

# El Eco de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE.

SUSCRICION  
PARA PAMPLONA.  
Un mes . . . 1'25 pesetas.  
Tres meses . . . 3'50 .  
Seis meses . . . 6'75 .  
Doce meses . . . 12'50 .  
ULTRAMAR.  
Seis meses . . . 15 pesetas.  
Doce meses . . . 25 .  
PAGO ADELANTADO.

SUSCRICION  
PARA FUERA DE PAMPLONA.  
Tres meses . . . 4 pesetas.  
Seis meses . . . 7'50 .  
Nueve meses . . . 11 .  
Doce meses . . . 14 .  
EXTRANJERO.  
Tres meses . . . 11'75 pesetas.  
Seis meses . . . 23 .  
PAGO ADELANTADO.

La no devolución del periódico por los suscritores de fuera de la capital indica que continúa el abono.

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES.  
Teléfono número 7.

Redaccion, Administracion e Imprenta, Paseo de Valencia, 36, bajo y calle de San Gregorio, 25.

Pamplona 24 de Julio de 1894.

## Promesas de la ciencia.

Mucho ha preocupado á algunos economistas la suerte de las futuras generaciones, amenazadas de irse multiplicando, fuera de toda proporcion con los medios de subsistencia.

El famoso químico francés Berthelot ha discurrido con toda formalidad sobre esto en una conferencia que hizo pública en París bajo el título «El mundo en el año 2000.» Hombre de ciencia, ha demostrado además que es creyente, porque fé en el progreso científico se necesita, aun procediendo por rígida deducion, para llegar á las conclusiones que anuncia.

A que la Química libre al hombre, ó más bien á la sociedad, de los males presentes, contribuirá muy poderosamente,—ha dicho,—la utilizacion ó aprovechamiento de los rayos del sol y del calor central de la tierra. Esto último, á su juicio, es realizable con sólo excavar un pozo ó galería perpendicular de dos millas de fondo, tarea que no está fuera de los recursos de la ingeniería moderna.

Con la energía térmica así disponible, con el calor tan barato, será cosa facilísima proceder á las transformaciones químicas necesarias para la produccion del alimento artificial. Despues de todo, ¿cuáles son los elementos simples de las substancias que nos nutren? El carbono, hidrógeno, oxígeno y azoe. Ptes á obtenerlos poniendo á contribucion, respectivamente, el ácido carbónico, el agua, el aire; á agruparlos en combinaciones alimenticias asimilables, y está resuelto el problema.

El trabajo que hasta ahora solo han desempeñado las plantas lo hará en lo sucesivo la ciencia, y, en sentir de Berthelot, mejor hecho y en más abundancia. A las hojas, raíces y sistema vascular del reino vegetal reemplarán las retortas del químico, sin tener que subordinarse, como las plantas, á las estaciones, ni sufrir los inconvenientes de insectos y microbios.

Y una vez realizado esto y resuelto el problema de la alimentacion á beneficio de todos y sin el concurso de los dos reinos de la Naturaleza que hoy pone el hombre á tributo para su sustento, cesarán las ambiciones y las contiendas. El hombre no necesitará codiciar la posesion de la tierra ni sacrificar á los animales para comérselos, y será más justo, más morigerado y mejor en todos conceptos. El reinado de la química hermoseará el planeta. La tierra recobrará su verdor y lozanía naturales, convirtiéndose en un inmenso Edén, en el cual vivirá el hombre en la paz y la abundancia.

No se puede negar que en todo esto, si hay ciencia, hay también poesia. La solución ideada por Mr. Berthelot retrotraería á la humanidad á los tiempos adámicos, viniendo á borrar, por decirlo así, nuestro pecado original y conduciendo al hombre otra vez al paraíso perdido.

Lástima grande  
Que no sea verdad tanta belleza.

## La espontaneidad.

Es la característica que debe de tener toda creacion para que, siendo original, podamos conceptualarla como natural y buena, prescindiendo del pulimento ulterior.

Es la condicion que en nosotros puede existir, más ó menos conocida, más ó menos demostrada ó demostrable, segun se haya ó no revelado al exterior por nuestros actos ó por carecer de un medio para transmitirla.

Si la espontaneidad estuviese siempre unida á nuestros gustos ó aficiones nada habria que averiguar ó resolver. Si bien es cierto que muchas veces se obra por irresistible impulso de esa espontaneidad; también lo es que en muchos casos una imperiosa inclinacion nos conduce por derroteros completamente contrarios á esa espontaneidad de nuestro ser.

Si algun dia, más por espíritu de observacion que por revelacion divina, ó más por conclusiones científicas que por estudio indi-

vidual de nuestro ser, se llegarán á determinar con precision nuestras aptitudes (nuestra espontaneidad) con relacion á nuestras aficiones ó tendencias, se habria tal vez resuelto la felicidad de muchos seres, que por su cuna desempeñan en la comedia de la vida muy distintos papeles á que por su ser espontáneo han debido de estar destinados.

En la generalidad de los individuos no puede manifestarse una tendencia, más ó menos espontánea, por falta de un medio que les facilite su transmision.

Así hemos de considerar que, en un individuo, cuya inteligencia se consigue ilustrar en más ó menos grado, está más dispuesto á revelarnos una tendencia ó aficion en más ó menos contacto con su espontaneidad. En una palabra; el individuo colocado en un medio ambiente adecuado, nos ha de revelar bien pronto su tendencia ó espontaneidad.

Conceptuando lo dicho como verdaderamente fundamental deducense las siguientes reflexiones: El libro, las aulas, no hacen prosistas, pero si les dan un medio perfecto de transmision, de pulimento por medio del estudio, de conocimientos universales sobre qué tratar, pues el negarlo sería tanto como creer que se puede escribir sin asunto, es decir, que tendríamos en conjunto al escritor ignorante.

Y no reconocer que sin un medio transmisor no hay posibilidad de demostrar nuestras tendencias, nuestro ser espontáneo, equivaldría á suponer hábil al abogado sin nociones del derecho, pericia en el médico sin conocimiento anatómico, y al músico perfecto sin previa posesion de la especial escritura y combinacion de sus principales elementos musicales.

Ahora, si nosotros reconocemos la espontaneidad como condicion perfecta y precisa para el ejercicio de cualquiera y determinada materia del saber, y para la demostracion plena de esa espontaneidad la posesion más perfecta posible de un medio transmisor, vamos á deducir que la espontaneidad carece de imitaciones. Y para no confundir la imitacion con la copia, demos una ligera explicacion.

Por copia entendemos la completa, exacta y legal reproduccion de una obra, si de pintura siendo un cuadro exactamente igual al original, con nombre del autor y del cuadro, que no admita duda de la honradez del copista; si de música, ejecutándose é interpretándose fielmente la escritura musical sin menoscabo del nombre del autor; y si literaria recitándose tal cual el autor la haya escrito.

Por imitacion entendemos la adaptacion de nuestras ideas al patron creado generalmente por ilustres maestros, servil y ridicula forma de admirar la espontaneidad de su talento, ó de su génio, mejor dicho.

Si la imitacion resultara de calidad superior al modelo no quedaria bien parada la independencia y libre albedrio del imitador.

Si la imitacion fuese inferior, como generalmente sucede, es una odiosa caricatura del original.

Y si el imitador no tiene ni la ingenuidad de manifestarse como tal, es muchas veces hasta un plagario inconsciente.

No me imiten Vds., es la frase que constantemente repeta á sus alumnas la insigne actriz Matilde Diez. Y bien puede asegurarse que si se van consultando uno á uno á los más sabios maestros en cualquier ramo del saber, habrán de contestar poco más ó menos en el mismo sentido, con estas ó parecidas palabras: *Estudiadme, pero no me imiteis.*

Y está demostrado bien palpablemente lo que va dicho con las prácticas seguidas por los mismos sabios que han estudiado á sus antecesoros.

Es más, la imitacion traeria consigo el estancamiento de las ideas, la falta de toda renovacion de vida y de aqui el retroceso.

La carencia absoluta de libertad en las ideas amoldando la inteligencia y el saber á ideas ajenas, por buenas que ellas sean, traen consigo el servilismo y la falta absoluta de personalidad.

No hay elogio que más agrade á muchos que el de la comparacion de sus trabajos de arte ó intelectuales con los de algun su insigne antecesor, ni en mi humilde criterio condicion que pueda rebajar más la personalidad de cualquiera, por elevada que sea la comparacion.

Se dice de un pintor: «Que correccion de dibujo, que verdad, que colorido etc!» Esto debe de serle muy grato al artista. Pero si se entra en el terreno de las comparaciones y se traen los respetable nombres de Murillo, Velazquez, el Ticiano, Teniers, etc. etc., esto debe de enojarse justamente el ánimo del artista cuanto más eminente sea, puesto que obscurece su personalidad.

Bien que haya estudiado, copiado, y se haya poseido en los clásicos de la pintura, pero no tanto que (á la inversa de lo que debe de dar como producto el estudio) se haga desaparecer su propia personalidad.

Y si de los músicos se trata podremos atacar con más razon esa costumbre de la imitacion y del elogio.

Mucho debió de estudiar Gounod á Bach y á Mozart; á Beethoven y á Meyerbeer, pero le hubiera sido grato el oír que desarrollaba sus ideas á lo Bach ó que instrumentaba á lo Beethoven ó á lo Meyerbeer? No, seguramente porque muy idolatra que fuese de estos hombres eminentes, más satisfactorio y más justo para él es el que se le recuerde como el inmortal autor del *Fausto* cuya creacion musical (desarrollo, instrumentacion, & c.) es genuinamente á lo Gounod.

¿A Wagner, podríamos recordarlo hoy si hubiese sido un continuador de Meyerbeer, ó un imitador? Y á este propósito bueno es recordar, para que no se confunda al imitador con el que podríamos llamar el asimilador. Esta es una condicion también espontánea, que es la que se explica por la caricatura.

Al que posee esa condicion espontánea de asimilarse las ideas de otro en cualquier terreno, bien puede concedérsele esa facilidad á título de caricaturista, pero en manera ninguna con personalidad propia en cuanto al terreno por él invadido ó que se ha asimilado, si bien se le puede conceder la personalidad especial en su espontánea asimilacion.

Bien podemos asegurar, que sin ideas propias no puede establecerse una personalidad, y que sin un medio transmisor no pueden emitirse ideas.

Mucho y muy bueno podrian decirnos algunos si supieran coordinar sus ideas, y más aun si estas pudieran transmitirnoslas por medio de la escritura.

Muchas y muy buenas ideas se emiten que llevan en si la característica de la inocencia, por carecer del pulimento que con el estudio y la experiencia nos imprimen en las aulas de consumo el libro y el profesor.

En compensacion tambien, ¡cuántas buenas formas y rígida observancia de las buenas leyes del arte junto á pobres ideas de concepcion!

Convengamos, pues, en que muy buenas son las aptitudes para cualquiera y determinado ramo del saber humano, pero que mucho se consigue sin ellas con la voluntad al estudio y á la cátedra, y que con ambas condiciones reunidas se llega al final más perfecto que nuestra fantasia y nuestro deseo hayan podido imaginar.

Pamplona y Julio de 1894.

GREGORIO ANTON DEL SAZ.

## Revista.

Esta vez lo he fiado á la memoria y al coger las cuartillas para mancharlas me he convencido de que, como el cuerpo, la memoria envejece.

Me explico que aquel comandante retirado que estranguló á su madre política, contestase al juez:

—«Muchas veces no me acuerdo cómo me llamo yo y quieren ustedes que me acuerde del nombre de mi «suegra».

Pero la obligacion se impone y hay que hacer memoria ya que voluntad no me falta.

Llega el gran Sarasate y entre vivas entusiastas, acordes de la música, cohetes que estallan, gritos de júbilo y fuego en el espacio, se ven muchachos que corren convertidos en demonios con tizonas encendidas en las manos y... principian las fiestas de San Fermín.

Las funciones religiosas con la solemnidad de costumbre.

Siendo el oficio del toro coger, solo uno entre los 27 cumplió con su obligacion. El que volteó al banderillero, hermano de Lagartijo. Los demás... ganado sin instruccion.

Los conciertos.—Solo dos; pero buenos, buenos, buenos.

Felicito, y felicito con entusiasmo, á la Comision organizadora de los concursos de *Bandas y Orfeones*. Se ha tomado un trabajo impropio, pero puede estar satisfecha, porque con esta novedad y tal organizacion las fiestas han resultado brillantísimas.

Puedo darle mi enhorabuena sin escrúpulos de conciencia, porque si yo era de la Comision, fui un comisionado pasivo, hice allí lo que hace en los espectáculos Bartolo: que los artistas trabajan y él hace lo demás.

Los banquetes dados por la Diputacion y por el Ayuntamiento magníficos.

Pero lo que más me gustó, fué que al disparar las botellas de *champagne* sus proyectiles de corcho, los comensales se quedaron con los brindis en el cuerpo.

Yo, acordándome de que Salomón ha dicho: «Cuando te sientes á la mesa de algun principe observa con atencion lo que hagan los demás.» también me vine á casa con el *vivan los Fueros!* que llevaba preparado.

¡Qué cosas tan buenas se callaron!

Así me gusta; esas cosas que no comprenden los extraños deben reservarse para cuando estemos solo los de casa.

En el teatro Mario y la Guerrero y en el Circo la compañía ecuestre de Diaz.

¡Vaya un par de compañías!

Ahora voy á poner aqui tres estrellas para ocuparme de asuntos menudos.

Esperaba el dia 7 en la Plaza Consistorial la salida del Ayuntamiento cuando á mi espalda escuché:—«Si señores, muy valiente; estaba herido y arrojándose dió 22 bayonetazos á este moro que está en el suelo.»

Volví la cabeza y vi un estandarte de gran

tamaño que me horrorizó. ¡Qué dibujos aquellos! El presidio sería poca pena para el pintor.

El lienzo estaba dividido por mitad con una raya negra.

En la parte alta se leía «Voladura del vapor *Cabo de Machichaco* en Santander.» Figuraba, no es verdad, queria figurar, el momento en que hizo explosion la dinamita en el buque y los muertos con pantalón azul turquí y sin una arruga en la ropa se veían rígidos y todos con las piernas abiertas tendidos en el muelle. ¡Qué llamas aquellas! parecia que no eran de veras.

Debajo de la línea habia otro cuadro pintado por el mismo artista y unas letras que decian: *Melilla*.

Volando por las nubes, como si fuera un pájaro, marchaba el *Conde de Venadito* y peleando en la tierra de color de barquillo nuestros soldados. He dicho peleando y tampoco es verdad, porque no habia enemigos; á la derecha se hallaban todos los moros muertos. Al general Margallo le salia de la cabeza un chorro de sangre mucho mayor que el que sale de agua de las mangas de regar los paseos.

Si la pintura del lienzo era torpe, en cambio el hombre que la explotaba era extraordinariamente listo.—«Este es Antolin—decía apuntando con una vara un borron—el que mató 17 moros. Este otro es un valiente disciplinario muerto, y señalaba una mancha, al parecer, de vino. Este que ven ustedes á la derecha, el teniente Rivera, que rescató los cañones.

Y así iba haciendo la descripcion de la batalla y enseñando á la multitud de aldeanos que le rodeaban los retratos de los personajes que en ella tomaron parte.

El sonido de los clarines y el redoblar de los timbales hizo que los oyentes y espectadores le abandonásemos y que él recogiera su precioso estandarte.

A la puerta del Mercado me esperaba otra sorpresa. A los caramelos llamados *puritos de la Habana* les habian echado boquilla para estos dias de San Fermín. Al primitivo, al verdadero inventor, le habian salido competidores.

Los puros eran amarillos, blancos, encarnados y pardos; á elegir. Y por cierto que las pedacadoras menos de los aldeanos al excoger uno tocaban todos, se les quedaban pegados en los dedos y habia cigarro que por este procedimiento se hallaba envuelto en sudor y negra porqueria.

Ni por cinco duros en oro me hubiera fumado uno de aquellos.

El arte de confiteria popular en estas fiestas ha ido más lejos de lo que yo esperaba.

Se veian pucheros, zapatos y gallos de color sangre de toro y Santos y loritos torcidos y con la cabeza baja gracias al calor que iba doblando la cascarrilla de caramelo. Hago justicia al importador de los *puritos*. Los colores que gasta son menos fuertes y, por lo tanto, más comibles.

Entre los vendedores á la sombra y sin puesto fijo, junto al que subasta sombrillas á dos reales pieza y al que quita manchas de vino de la última cosecha, se veia un hombre anciano, flaco, con bigote rubio y perilla al parecer, de fideos, que unas veces vestia de paisano y otras de zuavo con gorro de larga barba y traje de tapiceria de forrar butacas.

Aquel alto y respetable señor era un matador, pero un matador no de toros, sino un matador de lombrices.

Curaba además, lo mismo un estornudo reciente que una tisis inveterada.

Tenia en la mano un album con plantas iluminadas y pasaba hoja tras hoja enseñando al público estupefacto diversos dibujos. «Esta es—decia—la planta de trigo y con ella se hace el pan. Todo nos viene de la tierra. Esta otra sirve para quitar la jaqueca; esta otra cura el dolor de vientre; esta quita las calenturas; esta el dolor de estómago;» y como el libro tenia muchas hojas con plantas y cada planta producía una cura de las enfermedades más comunes y molestas, el espectador que, si no habia padecido de *gusanos* con picor en la nariz, habia tenido dolores de muelas con *palpitaciones* en los oídos, y otros trastornos interiores escuchaba atentamente al orador y luego para curarse compraba un frasco lleno de hojas, al parecer de rosas, de lirio, de madre-selva, de té, de *ababol* y hasta de la flor, llamada comida de grillo.

No dirán VV. que el vendedor era tonto.

En un frasco habia encerrado la medicina para todos los males reunidos y que al por menor habia señalado. ¿Y quién de los presentes no necesitaba una tacita de infusion, bien para quitarse los callos, la solitaria, la tos, el asma, la tuberculosis, el histórico, el sudor producido por el corsé, las huellas que dejan las ligas de goma apretadas ó el dolor de cabeza producido por los organillos de las barracas?

Por una peseta 200 tazas de salud garantida. Yo tuve la suficiente fuerza de voluntad para no comprar el frasco. ¡Qué el hombre disfrazado de turco me perdone!

Despues hice mi visita á las figuras de cera.

Allí todo era *lacio*; desde las barbas de Garibaldi hasta el pelo de Isabel la Católica. Todo era pálido; desde la cara de Maximiliano hasta unos huevos fritos en aceite que daban ganas de... no comerlos.

Los personajes estaban rígidos y como envueltos en mortajas usadas; en fin, aquello era un cementerio sin urnas funerarias.

Enseguida penetré en la barraca de los cuadros disolventes. Y por cierto que sali aburrido; me dieron una mala ración de vistas borrosas y una colección de retratos de pelotaris, á mi que nunca he podido sacar á buena, así es que antes de terminar la función abandoné el local.

También estubo á visitar las fieras. Mr. Cabanna se metió en la gran jaula con el lobo, las panteras, la hiena y los leones. Al contemplar cómo la hiena enseña los blancos dientes al domador, al escuchar los rugidos del irritado león, y al ver que aquel hombre se halla sin defensa alguna y á merced de un capricho de los feroces animales á los que castigaba, sentía frío y malestar, y observaba como los pelos de la peluca se le ponían de punta á un caballero que se hallaba delante.

—Esto es un horror, dijo una señora sin poder contenerse.

—¿Qué vale eso que hace Cabanna para lo que hago yo! exclamó un forastero.

—¿Pues qué hace V.?

—¡Yo! Ese entra todas las tardes en la jaula de las fieras con palo y látigo para trabajar, y yo entro todas las mañanas en el cuarto de mi suegra completamente desarmado para darle los buenos días.

El gabinete negro me agradó; la combinación de espejos bien colocada y los escamoteos bien hechos.

—Los perros y el cerdo sabio no los vi. Pero los espectadores salían satisfechos.

—¿Son tan pocos los cerdos bien educados!

—Este año en el exterior de las barracas se exhibía una novedad.

Personas con cuerpo de carton y madera y cabezas al natural. Sorprendía ver mover los ojos y oír hablar á aquellos monigotes; porque lo usual y corriente es ver á muchos individuos que tienen cuerpo de carne y hueso y la cabeza de carton, y aquí sucedía lo contrario.

—También probé el elegante *tio-vivo*, el ferrocarril circular y los churros. Y no tuve ni indigestión ni mareos.

El incidente más notable durante las fiestas fué el de aquel á quien no le salió la cuenta.

¡Valiente paliza le dieron en la plaza! Este no es país de ratas; aquí la gente se come y se bebe lo que tiene; jamás para comer y beber mete la mano en el bolsillo ajeno.

Aquí seremos pobres, pero no ladrones. ¿Está usted?

Que las fiestas han sido espléndidas y nos ha sobrado de todo, lo demuestra que al terminar se han tirado cinco kilos de salmón. ¡Cómo estaría él!

Los vendedores del paseo Valencia han recogido sus artículos y los tienen empaquetados y se disponen á marchar.

Diré, pues, como dicen en *Los dioses del Olimpo*:

«Cada mochuelo á su olivo,  
cada dios á su desván,  
y con tan fausto motivo  
bailaremos un can-can.»

Es decir, no sé si podremos bailar, porque tanta gente emigra á baños, que sospecho voy á quedarme solo.

José.

Lo que dicen de D. Jaime.

El *Heraldo* que llegará á Pamplona, hoy publica las anunciadas declaraciones del hijo de D. Carlos.

Dice que no tiene más política que la de su rey D. Carlos VII.

Que los inferiores acatan y cumplen las órdenes de su rey.

Que apenas si sabe quién de las dos infantas es doña Mercedes, pues las confunde por los nombres.

Que él no será rey consorte ni rey constitucional. Esto ya lo habría sido de hecho su padre, pues á Londres fué á ofrecerle Sagasta la corona.

Desmiente que le disgustara la boda de su padre á quien acompañó no solo á la ceremonia, sino en el viaje de Venecia. Se queja de las intrigas que se pusieron en juego para impedir la asistencia al acto de los carlistas españoles, obligando al emperador de Austria á tomar determinaciones extrañas.

Hace constar que su viaje no ha tenido carácter alguno político.

Afirma que la miseria que ha observado en España reconoce como causa la mala administración.

Explica su permanencia en la frontera diciendo que no podía regresar á Venecia sin saludar á los vascongados que tan leales han sido á la causa de su padre y dice que volverá pronto.

También publica este periódico una entrevista de su redactor señor Gallego con el comisario de policía de Hendaya en la que dice éste que el Gobierno francés no ve en don Jaime más que un ciudadano. Que á su padre por estar *extranado* del territorio francés no se le habría consentido permanecer allí ni en parte alguna de Francia.

Un redactor de *La Correspondencia* trasmite otra conversación con don Jaime.

Refiere su viaje á España y su visita á Burgos, Santander, Asturias y Covadonga, inscribiendo su nombre al revés en el libro allí existente.

En Junio estubo en Madrid hospedándose en las habitaciones que hay sobre el café de Francia.

Estuvo en el Congreso y le gustó la oratoria del señor Gamazo.

Habló á los oficiales de la guardia exterior de palacio y vió á la familia real.

Acerca de ésta no ha expresado opinión. Se muestra encantado de Andalucía especialmente de Sevilla.

En todas partes exploró las opiniones políticas del país, encontrando que hay muchos carlistas y muchos republicanos.

Desmiente en absoluto su supuesta boda

con la princesa de Asturias; y dijo que si más adelante la familia real sale de España, su padre tal vez pensará en ir con él.

Dijo que su viaje ha sido una humorada sin trascendencia.

Niégaose á hablar de política, respetando la autoridad de su padre.

Se alegra de que los cambios esten altos, para que los españoles no gasten el dinero en Francia.

Le han visitado comisiones de varias provincias, y preguntado por la posibilidad de una conspiración carlista dijo que está seguro de que con una voz se levantarían millares de hombres, pero no hay derecho á hacer la guerra, sacrificando vidas esterilmente, porque la fruta no ha de ser madura.

Dijo que ha estado en Cambo y ha visto el famoso paso del Roldán.

Días pasados estubo en las cercanías de Irun, y cruzó varias veces el puente internacional.

Extranjero.

AFRICA ORIENTAL.

Dicen de Masuah con fecha 20 que el batallón de tropas italianas que salió en persecución de los derviches llegó á El Fascex, habiéndoseles sometido en el camino las tribus de los Ha'enga y Hadendoa. Los italianos encontraron en Kassala grandes depósitos de cereales y municiones destinados á los madhistas, que iban á atacar á Keren y Masuah duran el otoño. Los italianos pusieron en libertad á muchos egipcios y esclavos de los madhistas. Las tropas auxiliares de la columna italiana tuvieron treinta muertos y sesenta heridos.

FRANCIA.

Una explosion de petróleo ha causado un incendio en Tarbes. En los escombros de la casa incendiada han aparecido los cadáveres de un anciano y dos niños. Además resultaron tres heridos de gravedad.

TURQUIA.

Ha llegado á Constantinopla el bergantín «San Andrés», cuya tripulación la componen 17 monjes ortodoxos del monte Athos. El bergantín, que es muy visitado por los hombres, (no se permite la entrada á las mujeres) ostenta bandera rusa.

Correspondencia.

CARTA DE MADRID.

22 DE JULIO DE 1894.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Entre conservadores.

Ausentes la mayoría de los ministros y en época de veraneo y domingo, no es extraño encontrar desiertos los círculos políticos y sin un funcionario á quien interrogar en los centros oficiales.

Así ha ocurrido hoy. Asunto saliente solo las declaraciones del señor Silvela que publica un periódico de la noche. Realmente no nos dice nada de nuevo el aludido periódico en cuanto al pensamiento del ilustre exministro conservador, pero el *reporter* que ha conferenciado con este hombre político saca una consecuencia de aquellas declaraciones, como impresión propia, que es lo que ha dado origen á los comentarios de la gente política hasta el eterno tema de la union de los dos grupos conservadores.

Cree el aludido *reporter* que esto será un hecho apenas lleguen al poder los conservadores y saca esta impresión de palabras del señor Silvela.

Tal impresion ha parecido muy optimista y no se ha dado crédito á la conferencia. La mayoría lo ha puesto en duda y un silvelista muy caracterizado, si bien se le tiene como intransigente, ha sintetizado su pensamiento con estas palabras: «Se hará esa fusion cuando se junte el cielo con la tierra.»

Esto tambien nos parece muy pesimista.

El Gobierno no ha recibido nuevas noticias de Miranda despues del despacho de ayer.

La educacion de un rey.

«La educacion de un rey» fué el asunto que ayer desarrolló un periódico de la mañana, que hoy vuelve á tratar la misma cuestion bajo el epigrafe «La educacion de los reyes en las monarquías constitucionales.»

Pues bien; otro periódico no menos apreciable, el órgano de la disidencia conservadora, no ha querido ser menos que el popular diario á que antes me refería y hoy dedica una columna de letra menuda á estudiar el problema al que no sé por qué se le quiere dar esa oportunidad.

El párrafo más saliente del artículo de *El Tiempo*, dice así:

«Reconocido por todos los pedagógicos que la educacion verdadera está en la atmósfera, en el ambiente que se respira, en el aire de que satura el medio en que vivimos, todos los españoles podemos contribuir á formar esa atmósfera; todos los españoles podemos tender á que pudiera resultar la seriedad de nuestras palabras, la formalidad en nuestros actos, la rectitud en nuestros juicios, la bien entendida tolerancia con las debilidades soportables... todo, en fin, lo que pudiera infructuosamente tratar de inculcar al educando una serie de profesores, de pedagogos.»

De viaje.

En el tren expreso del Noroeste ha salido esta tarde para Asturias el señor Pidal y Mon.

A la estacion acudieron á despedirle muchos de sus amigos particulares y políticos.

En el mismo han marchado los hijos y esposa del ministro de Gracia y Justicia, Sr. Capdepon.

La union industrial.

Anoche se ha inaugurado el Círculo de la Union Industrial, que ha de sostener los principios proteccionistas, contra la campaña libre cambista del Círculo de la Union Mercantil.

En provincias continúa tambien la campaña proteccionista, por lo que es de temer que al abrirse las Cortes se vuelva á la contienda que tan infructuosas ha hecho las pasadas elecciones.

MENCHETA.

Gacetillas.

Parece que la prensa de Madrid va á iniciar una campaña para que vuelvan á depender del ramo de Correos aquellos peatones que por una economía mal entendida se suprimieron, cargando este servicio á los Ayuntamientos que no se hallan en condiciones de hacerlo bien.

Por lo que afecta á Navarra nos alegraremos de que la campaña referida obtenga fruto, pues apesar de la diligencia y celo del señor Administrador principal de Correos, no se ha podido evitar los muchos defectos del sistema seguido actualmente, y lo mejor sería que las cosas volvieran al estado que antes tenían.

Ha salido para San Sebastian D. Genaro Ibañez de Ibero; para Betelu don Martín Ezcurrea y para Ciga la señora viuda de Garbalena.

La funcion dada en la plaza de toros por la compañía del señor Diaz no estubo tan concurrida como la anterior, efecto del mal tiempo.

El público salió satisfecho del variado programa de ejercicios ejecutado por los artistas de aquella compañía.

Hoy, con motivo de ser el santo de la Reina Regente las tropas de la guarnicion vestirán de gala, ondeará el pabellon nacional en los edificios públicos y se harán las salvas de ordenanza.

Anteayer domingo visitaron al Presidente del Consejo de Ministros en Fitero, Comisiones de Tafalla, Cascante, Fitero, Corella, Cintruénigo, Tudela, Carcastillo y otros varios pueblos y Ayuntamientos de la provincia.

La noche del sábado le dieron serenata las músicas de Cervera, Cintruénigo y Fitero.

En telegrama dirigido por el Jeje superior de Palacio al Gobernador civil, S. M. la Reina da las gracias á todos los asistentes á la recepcion que tuvo lugar el sábado en el Palacio de la Excm. Diputacion Foral y Provincial.

Al llegar á Fitero el Sr. Sagasta hizo se sentaran á su mesa las personas que le acompañaron desde Cortés, colocando al gobernador civil de Navarra en la cabecera de frente á él, á su derecha al Diputado señor Guelbenzu á su izquierda el diputado provincial Sr. Yanguas. A la derecha del Gobernador se colocó el subsecretario de la Presidencia, á la izquierda el Comandante de la guardia civil, y en puestos inmediatos los Sres. Cayuela, oficiales de la guardia civil, y demás personas.

El Sr. Sagasta muy satisfecho y contento conversó afablemente con todos instándoles á que le acompañaran á comer mientras permanecieran en el balneario, y así lo hicieron gustos los invitados.

Hoy á las cinco de la madrugada habrán salido para Fitero las comisiones de la Excm. Diputacion foral y Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

Ayer por la tarde salieron con direccion á dicho punto los coches destinados á ambas comisiones, que van á saludar al Sr. Sagasta.

Una comision de vecinas de la calle de Pellejería visitó anteayer al señor Alcalde para denunciarle la existencia de un almacén de pieles, que produce malos olores, según las denunciantes.

El señor Alcalde le prometió que procuraría, según á sus deseos, arreglar el asunto.

Se hacen grandes preparativos en el convento de Marcilla para la solemne consagracion del Sr. Obispo preconizado de Puerto Rico Revoredo Padre Minguela de la misma religion, cuya solemne ceremonia tendrá lugar el 3 del próximo Agosto y á cuyo acto asistirán además del Nuncio de S. S. los Obispos de Pamplona, Huesca, Habana y probablemente el de Tarazona.

Escriben de Monteagudo que la cosecha de cereales promete ser buena. Los olivos con mucha muestra y lo mismo las viñas aunque algo han perdido por el desarrollo del mildew. En el citado pueblo hay 34 á 35.000 decálitros vino tinto 15 á 17° á 0'75 pesetas el decálitro y 2000 decálitros aguardiente anisado 20° de 4 á 4'50 igual medida. Trigo 4'50 á 5 pesetas robo.

Es muy probable que en el programa de las fiestas de Tafalla figuren uno ó dos conciertos dados por el Orfeon pamplonés, á cuyo efecto parece que por algunas personas de aquella ciudad se trabaja para contratar á nuestra laureada sociedad coral.

Escriben á un periódico que este año han surgido algunas dificultades para el pago del tributo de tres vacas que los vecinos de un valle francés hacen anualmente á los del valle de Roncal, en virtud de pacto estipulado entre ambos valles, hace muchos siglos.

Ello fué, según la version, que el alcalde de uno de los tres pueblos tributarios se opuso á la entrega de la vaca que le correspondía, y reunidos los otros dos alcaldes convinieron en dar ellos las tres vacas, con la intencion de incoar el pleito correspondiente contra el alcalde de Lanás.

Añade *El Fuerista* que este año ha habido mucho gente de varias provincias, que deseaba con ansiedad presenciar acto tan solemne y tradicional.

Hasta el dia 31 del mes actual pueden verificar su redencion á metálico del

servicio de las armas los mozos á quienes haya tocado en suerte servir en el ejército de Ultramar.

Para ello, los interesados ó sus representantes debe presentarse en las oficinas de Hacienda, á fin de formalizar el pago de 1.500 pesetas, que es el precio que la ley exige por la redencion.

Los agentes de Vigilancia condujeron al depósito municipal la noche del domingo último á dos individuos, que á las altas horas de la noche andaban alborotando por las calles de esta capital.

En el rio Ebro, término de «Argaderi», distante 7 kilómetros de la villa de Azagra ha sido encontrado el cadáver de un hombre, que no ha podido ser identificado por no encontrarle documento alguno.

Ayer á las doce y media de la noche se declaró un incendio en la casa de don José Beraiz, vecino de Tajonar. El incendio fué sofocado para las dos de la madrugada con el auxilio de los vecinos, siendo las pérdidas de poca consideracion.

Dentro de breves dias principiarán una *tournee* por todos los balnearios del Norte y principales poblaciones de la Ribera de Navarra, el notable pianista D. Anton del Saz y el no menos notable baritono y violinista señor Olagt.

Dichos señores llevan la representacion para el arreglo de toda clase de instrumentos músicos de la casa «Olagt y Compañía» establecida en Pamplona.

Ayer por la tarde se reunió en el despacho del Sr. Gobernador civil la Junta provincial de Sanidad.

Ayer tarde volvió á reproducirse, aunque no con la intensidad del domingo, el tiempo tempestuoso. Tras un buen rato de fuerte viento cayeron algunos chubascos de agua.

La lluvia del domingo interrumpió el paseo cuando más concurrido se hallaba.

La banda de música, situada en el paseo de Valencia, hubo de retirarse apenas tocado la primera pieza, pues, descargó con furia un turbion de agua que dispersó á todo el mundo.

«La Biblioteca Católica Propagandista de esta capital, celebrará mañana festividad del Apostol Santiago, Misa de Comunión á las seis y cuarto de la mañana, en la Iglesia de Santo Domingo. En dicho solemne acto se distribuirá á todos los concurrentes unos hermosos libros de propaganda de sana y muy provechosa lectura.

Agradecemos al Sr. Secretario de la Biblioteca Católica Propagandista la atencion que ha tenido al remitirnos dos libritos titulados «Anécdotas».

Nos escriben del balneario de Betelu que se halla concurrido y que ha legado la infanta doña Cristina. La temperatura es muy agradable.

Dos sugetos que á los guardas de campo les fueron sospechosos y que, según manifestaron á dichos empleados carecian de domicilio, fueron llevados al Depósito.

En la tarde del domingo descargaron varios turbiones de agua, acompañados de truenos y de gran cantidad de granizo; en los primeros momentos, blanquearon las calles de esta ciudad.

Ayer oimos decir que la piedra caída el domingo ha causado algunos destrozos en Orcaín y en Ibero, y tambien se dice que ha arrasado algunos viñedos del valle de Ilzarbe y que la nube dejó de arrojar granizo al llegar á Ostiz.

Por postular por la via pública sin estar competentemente autorizados para ello, fueron conducidos al Depósito por los guardias municipales cinco individuos.

Los guardias municipales condujeron a su domicilio al conductor de un vehículo, que á consecuencia de una caída que sufrió en la Bajada de San Agustín quedó bastante mal parado.

En Castejon ha sido violada por un sugeto de 19 años una niña de siete, siendo detenido por la Guardia civil de aquel puesto y entregado al Juzgado de Corella.

El sábado último por la tarde visitó á los presos de la cárcel el insigne violinista D. Pablo Sarasate, recorriendo todos los departamentos de aquel establecimiento acompañado del Director y demás empleados del mismo.

Formados los penados en el patio central les dió las gracias por la felicitacion que le habian dirigido prometiendo mandarles un recuerdo.

El domingo á las 8 y media de la noche le fué administrado el Santo Viático al conocido industrial de esta ciudad don Esteban Goñi y Goñi, asistiendo al acto numerosos amigos.

Celebraremos el aylio.

A la zona de esta capital y á la reserva de Pamplona han sido destinados los comandantes: don Martín Ontoria, don Francisco Gomez, don José Torrens, don José Martín, don Celestino Martínez, don Félix Anton, don José Jurado, don José Arrecibia, don Agustín Benito, don Manuel Ferreiro, don Ignacio Mugula y don José Saez.

«Eche Vd. á Pamplona oficiales de la reserva!»

Con motivo de la tormenta que descargó el domingo último, el público que asistió al Juego Nuevo de pelota no fué tan numeroso como de costumbre. No pudiendo organizarse un partido entre los jugadores de primera fila, se concertó uno,

que resultó muy peleado, entre Chentroy y Hazquin contra Antonio y Modesto, ganando, contra lo que suponía la *cátedra* que dió 14 por 8, estos últimos.

El tiempo fué medido; pues tan luego como salieron de la pista empezó a llover.

**La Comision de la Diputacion** foral que vá a saludar al Sr. Sagasta, se compone de los señores Ezeverri, Yanguas y Gastón.

La del Ayuntamiento de Pamplona del Alcalde Sr. Blasco y los Tenientes Sres. Roncal y García Tuñon.

**Ayer por la tarde el dueño** de la primera churrería del Euzancho, D. Balbino Aguilar, obsequió á todos los niños acogidos en la Casa Misericordia, con dos churros y una copa de vino rancio á cada uno.

Es un ruego de obsequio caritativo á aquellos infelices niños digno de alabanza.

**Participamos á los señores** Presidentes de los Casinos y Sociedades de Navarra cuya suscripción á este periódico ha vencido y no sea renovada, que el día último de mes se les suspenderá el envío de El Eco.

En lo sucesivo iremos eliminando de entre los suscritores á los Centros de Recreo conforme vayan venciendo sus respectivos abonos.

LA LIMPIA y sencilla aplicacion del Callicida Escrivá, para la curacion de los callos, la hacen objeto de la preferencia de todas las señoras y caballeros. Su autor el farmacéutico don J. Escrivá, es cada dia mas felicitado por el sorprendente éxito que obtiene.

**Cultos**

Santo de hoy.—Santa Cristina.  
Santo de mañana.—Santiago Apostol.

EN SAN SATURNINO.—Cuarenta horas se expendra S. D. M. á las seis y media de la tarde y se reservará á las ocho y media concluyendo con el Santo Rosario.

EN SAN IGNACIO.—Siguen la novena de su titular que será rezada á las nueve de la mañana.

A las ocho de la tarde Santo Rosario, Letania cantada, novena con gozos cantados, estacion y reserva.

**SERVICIO PARTICULAR DE EL ECO DE NAVARRA.**

(Telegramas-Mencheta.)

A las 6 de la mañana, hora de entrar nuestro número en máquina, no hemos recibido ningun despacho telegráfico de nuestro corresponsal en Madrid.

**Ordinario de Pamplona**

A BAYONA (Francia).

Este nuevo servicio que acaba de establecerse, es de las mayores ventajas y comodidades para Pamplona y pueblos inmediatos. Hará los viajes de Pamplona á Bayona y viceversa una vez por semana y hasta dos viajes por semana si las exigencias del servicio lo reclaman. Los clientes pueden pedir informes y noticias á la casa, de todas las dudas que se les ocurran bien sea con respecto á la Aduana, bien para saber precios ó condiciones de mercancías que quieran adquirir. Los precios serán muy económicos.

Para más detalles dirigirse en Pamplona á Hermógenes Muniain, Mayor, 7.  
En Bayona á D. Ponciano Azanza.  
En Puente la Reina á Baldomero Andoño.  
Estrella D. Quirico Munarriz. 51-5 (a)

**Balneario de Ormaiztegui**

(GUIPÚZCOA).

Aguas sulfurosas ferro-manganíferas. Con apeadero estacion en la línea del Norte.

Desde 1.º de Junio hasta fin de Septiembre queda abierto al público el acreditado Establecimiento de Aguas sulfurosas ferro-manganíferas de Ormaiztegui en la bella provincia de Guipúzcoa. Los efectos medicinales de estas aguas son maravillosas para la curacion de las enfermedades herpéticas y escrofulosas y en todos los casos en que el organismo conviene desarrollar una accion tónica reconstituyente. Para ello cuenta con toda clase de aparatos.

Situado al pié del grandioso y pintoresco viaducto de Ormaiztegui, á pocos pasos de la estacion del ferrocarril del Norte y con camino de fácil acceso; los señores viajeros pueden tomar billete directo hasta ella para los trenes mixtos y correos. Unicamente aquellos que vengán por los trenes expresos deberán tomar billete en la estacion de Beasain, avisando anticipadamente la llegada á la Administracion del Balneario para que pase á recogerles el carruaje del establecimiento. El servicio de fonda todo lo más confortable, incluso habitacion cuesta en 1.ª mesa pesetas 6,50 y en 2.ª 4 pesetas. Correo diario mañana y tarde. Para más detalles dirigirse á los propietarios Vin-da é Hijos de Zanguitu. jd 12-9

**Confeccion de trajes.**

Se confeccionan toda clase de trajes de señora y caballero, niños y niñas, á precios económicos.

Tambien pasará á las casas donde la llamen.—San Gregorio, 40, 4.º 6-4 g

**Liquidacion**

Por cesacion de comercio se liquidan á precios fabulosamente baratos, todas las existencias del almacén de muebles situado en la calle Mayor núm. 92 (frente á casa del Sr. Conde de Ezpeleta) consistentes en camas de hierro y madera de última novedad, colchones, jergones de muelle, lavabos, sillerías de gabinete y de sala y demas efectos concernientes al ramo. 8-1

**Ama de cria.**

Hay una en Tafalla de 30 años de edad, con leche de 9 meses, para criar en su casa. Informarán calle Nueva, núm. 26, tienda. 3-1 p

**Doncella ó ama de llaves.**

Hay una de 28 años de edad, huérfana, que sabe planchar, coser y bordar, que desea colocarse. Darán razon en la calle de San Lorenzo núm. 32, sastrería. 3-1 p.

**Venta de dos vacas**

En la calle del Carmen, 39, se venden dos vacas recién paridas; son de un tratante baztanés 2-1 p

**Nodriz.**

Se necesita una para criar en su casa una criatura. Dirigirse á D. Benigno Ibañez en Villava. 3-1 p

**A los carpinteros y ebanistas**

En el almacén de tablas de todas clases de Cayetano Lapoya, Pellejerías, 78, se encuentra á la venta una gran cantidad de tabletas y de tablas capbreton usadas, que se venderán con una gran rebaja del precio corriente. 15-7

**Ajos.**

El que desee comprar partida grande ó pequeña, pida muestras y precios á M. Zubiri, de Fálces. 4-4 p.

**Nodriz.**

Se necesita una que quiera criar una niña de seis meses en la casa de la nodriza. Informarán calle de Pellejerías, núms. 2 y 4, piso 2.º 3-2

**Toquilleras.**

Hacen falta en la fábrica de toquillas Navarriera, 21.

Las que no quieran venir á la fábrica se les dará labor para trabajar en sus casas, y las que quieran aprender el punto de gancho se les enseñará gratuitamente viniendo á la fábrica. 8-6

**Fotografías**

Cámaras, placas, prensas, cubetas y todo lo necesario al arte fotográfico.

Todas las fórmulas de reveladores y virajes se preparan. Droguería de M. Negrillos, Pamplona. 15-15

**Sidras.**

Las ricas Sidras embotelladas y por litros se venden en la calle de San Nicolás, números 44 y 46.

**VINOS.**

Tambien se venden los ricos vinos embotellados y sin embotellar para mesa, cosechas del 90, 91, 92 y 93 analizadas en el Laboratorio químico de Madrid que han dado excelentes resultados por su pureza.

**VINOS GENEROSOS.**

Tambien hay ricos vinos generosos. AGUARDIENTES.

Aguardientes de puro vino y licores de todas clases á precios muy arreglados. Se sirve á domicilio. San Nicolas 44 y 46.—GABRIEL SARASA. 10-8 (a)

**Almacén de vinos.**

Calle San Nicolás, número 21.

Se venden á los precios siguientes:

Vino superior á pesetas 3'25 el cántaro y por pintas á 0'25.

Vino de mesa á pesetas 2'50 el cántaro y por pintas á 0'20.

Se lleva en botellas á domicilio, cantidad mínima 6 botellas.

Advertencia. El que quiera mandar los vinos al Laboratorio químico y no resulten legítimos, la operacion será por cuenta del almacenista. 15-11 (a)

**Liquidacion verdad**

Baratura sin igual en la tienda de Antonio Astruc, calle Mayor, 56.

Persianas de todas dimensiones.

Papeles pintados para habitaciones, elegantes molduras doradas y labradas y negras con filete de oro. Lunas de espejos sueltos para ventanales de tiendas. Cromos religiosos, paisajes y figuras por mayor y menor. Para los ebanistas gran surtido de chapas por paquetes y sueltas de nogal, caoba y varias maderas finas; molduras de todas clases para muebles.

Tenemos para la colocacion de papeles pintores esmerados á 25 céntimos rollo y se pintan toda clase de decoraciones. 40-38

**Cambio de monedas**

Abouando muy buenos premios por el oro español y extranjero. Mauricio Guilbert, Mayor 27 Pamplona 15-13

**Sociedad Coral**

**ORFEON PAMPLONES.**

La Junta directiva de esta Sociedad deseando colocar á la misma á la altura de las mejores de su clase y con el fin de que en las lides artísticas pueda dignamente demostrar la justa fama que en el divino arte goza el pueblo navarro, única aspiracion á la que consagra sus desvelos, ha dispuesto aumentar el número de orfeonistas para lo cual invita á todos los individuos de cualquier clase que sean á ingresar en la misma, siempre que á juicio de un tribunal competente nombrado al efecto reunan las condiciones que establece el artículo 5.º del Reglamento de la Sociedad.

En los locales de la misma se halla establecida una clase de enseñanza musical para los individuos que, teniendo aptitudes para el canto, no posean los conocimientos musicales que se exigen para pertenecer á la masa coral, á la que pasarán á medida que vayan adquiriendo aquellos.

Con tal objeto, los que deseen ingresar como tales pueden presentarse en los locales de la Sociedad, todos los dias laborables de nueve á diez de la noche.

Pamplona 18 de Julio de 1894.—Por acuerdo de la Junta, el Secretario T. Navaz. 8-5

**Grandes talleres de tonelería**

Y ALMACENES DE AGUSTIN VIVES.

Se construye toda clase de envase para vino Tambien se hacen enseres de bodega, y para la vendimia.

Hay en venta 150 pares de comptonones de pino y 200 pares de haya; comports de haya, 600 pipas de roble americano y castaño nuevas y usadas, desde 30 cántaros hasta 50; 200 medias pipas roble americano, 100 bordelesas roble americano, 1.000 cuarterolas al precio de 9, 10 y 11 pesetas una. Almacén de cellos de castaño y avellano y almacén de madera de roble americano y de Trieste y toda clase de barriles de menor cabida.

Dirigirse Agustín Vives, Pamplona, calle de San Ignacio, 10. 30-18

**Perro pacho.**

Se vende uno de 2 años de edad é inmejorables condiciones. Dirigirse calle de Pellejerías, número 19, tienda. 3-2

**Modista**

en blanco y de color procedente de Barcelona. Se confeccionan trajes para señoras y niños á precios sumamente reducidos. Se dan lecciones de corte. ZAPATERIA, 62, 2.º 3-2 p.

**Se compran**

créditos de fallecidos en Cuba, abonarés y resguardos de la Caja General de Ultramar. Para más detalles dirigirse al café Colon, Valencia, 34.—Juan Cruz Azparren. 25-15

**A diez pesetas**

camas de hierro, y á once jergones de muelles, en La Gran Bretaña, MAYOR, 14, Pamplona. R. Querol Ayala. 60-51 (a)

**Lecciones de Francés.**

Preparacion para el 1.º y 2.º curso del Instituto. Preparacion para la Academia de Toledo. Lecciones particulares. Para más pormenores dirigirse á Luis Montell, calle Caldereria, 17, 2.º 10-3 (a)

**El dia 6 de Julio**

se quemó en la plaza del Castillo de esta ciudad un toro de fuego que gustó extraordinariamente al público; su autor el pirotécnico de Pamplona, Ciriaco Berástegui ofrece á todas las corporaciones, Casinos y particulares, toros de fuego al precio de 25 á 250 pesetas uno; el espectáculo más inocente y agradable que se puede preparar por las Comisiones de espectáculos; cohetes, bombas y toda clase de artificios.

Dirigirse pidiendo cuantos datos deseen á C. Berástegui, pirotécnico—Pamplona. 15-4 (a)

**Baños nuevos de Fitero.**

Temporada oficial de 15 de Junio á 30 de Septiembre.

Médico-director en propiedad: D. Marco Antonio Díaz de Cerio.—Aguas termales cloruro-sódicas muy acriditadas y especiales para el reumatismo, gota, artritis, neurosis, parálisis, sífilis, infartos, catarros y lesiones consecutivas de todo traumatismo.

Gran instalacion para todas las clases; baños generales y reservados; estufas generales graduadas y parciales.

Fonda suculenta y profusamente servida por uno de los mejores cocineros de Madrid.

Coches en las estaciones de Tudela y Castellón á la llegada de los trenes de pasajeros.

Encargos de habitaciones ó de otra clase al administrador del Establecimiento.

17 23 y 29 J—4 10 16 y 24 J—1 9 16 y 22 A—2 8 14 y 20 S 15-6

**Rhum de la Créole.**

MARCA REGISTRADA.

Unicos concesionarios en España de tan acreditada marca Escat y C.ª, Barcelona.

Prevenirse contra las falsificaciones que serán perseguidas con todo el rigor de la Ley. De venta en casa de D. Tomás Zabalo, Ciudadela 11, Félix Lazcano, Mayor, 37, Miguel Carlósen, Estafeta 7, y principales establecimientos. 30-28 (a)

**The Equitable**

LIFE ASSURANCE SOCIETY OF THE UNITED STATES (La Equitativa de los Estados Unidos)

EXTRACTO DE SU BALANCE DE 1893. Pesetas.

Activo	876.134.776,93
Reserva y demás obligaciones.	708.394.093,95
Sobrante	167.740.683,98

Todas las Pólizas indisputables de esta Sociedad, se pagan inmediatamente despues del fallecimiento, no contienen limitaciones respecto á ocupaciones, residencia ni viajes; y las de acumulación por 20 años reembolsan, por lo menos, en caso de vida, la suma de primas pagadas con un interés además de 6 por 100 en los dotales.

Inspector en Alava, Navarra y Logroño, con residencia en Bilbao, D. Ramiro de Orbegozo. Agentes: en Vitoria, don Felipe Gonzalez; en Pamplona, don Cándido Mantarola; en Logroño, don Pedro Pancorbo; en Haro, don Cesáreo Campo; en Calahorra, don Manuel Lorés. 30-22 (a)

**Almacén de vinos**

DE ANTONIO ERICE.

En el antiguo y acreditado almacén de la calle de la Estafeta, 23, encontrará el público los mejores vinos embotellados y por mayor.

**SIDRAS**

analizadas en el Laboratorio municipal, resultando de excelentes calidad. Aguardientes, licores y vinos generosos. 8-7

**Traspaso de un taller**

Por ausentarse el dueño del Taller de carpintería del pueblo de Beire, por asuntos de familia, se traspasa con todas sus herramientas del oficio, materiales de olmo y álamo. Para más pormenores dirigirse á D. Fernando Varela, vecino de Beire. 8-3

**Luz eléctrica**

Aparatos para alumbrado eléctrico. Gran surtido y precios económicos. Mauricio Guilbert, Mayor, 27.—Pamplona. 15-12

**Venta de cubas y tinas**

Hay en venta cubas y tinas nuevas de todas dimensiones y precios muy arreglados. Trabajo garantizado. Se hacen reparaciones á domicilio.—Joseph Buschor, cubero, en Andoain (Guipúzcoa). 15-8

**Se invita**

á los que necesitan comprar camas del país é inglesas, de hierro y todo laton, así como jergones de muelles, muebles de rejilla, lavabos, espejos, etc., y desee aprovechar el viaje, se llegue por LA GRAN BRETAÑA.—MAYOR, 14. mt v 60-31

**Establecimiento de aguas**

DE BETELU (NAVARRA).

**Tres manantiales distintos**

1.º *Iturri Santu*, sulfurado, sódico, muy azoado, especial para afecciones del aparato respiratorio, herpetismo, reumatismo y sífilis.

2.º *Dama Iturri*, bicarbonatado alcalino, para enfermedades del aparato digestivo, de los riñones y vejiga.

3.º *Carmelo*, clorurado sódico sulfatado laxante ó purgante suave, recomendado para las enfermedades del hígado, estómago é intestinos, el escrufulismo y la anemia.

Temporada oficial, de 15 de Junio á 30 de Septiembre. Servicio de coches desde las estaciones de Tolosa é Irurzun. Para Memorias y pedido de habitaciones dirigirse á D. Vicente Balda, Betelu. mt. v. 10-6

**Paraguas y sombrillas.**

Procedentes de la Aduana de San Sebastian se venden en la calle Mayor, núm. 25, almacén de muebles, sombrillas, antucas y paraguas para señora y caballero; calcetines de hilo de Escocia y lunas para trajes de señora. 15-15

**A los exportadores de vinos.**

En los talleres de tonelería de Sarasa hermanos se encuentran grandes existencias de envases las que ofrecen á su numerosa clientela. Especialidad en medias pipas y cuarterolas para embarque construidas con roble Nueva York.

Tambien se venden bocoyes usados, todo á precios muy económicos.

Para informes dirigirse á Francisco Sarasa, calle Eslava, núm. 10, talleres, Pamplona, y Ciriaco Sarasa, Tafalla. 30-25

**Coches**

Los hay de venta usados y nuevos de varias clases de dos y cuatro ruedas. En la calle de la Estafeta, 27, Pamplona, darán razon. 20-15

**Baños de río.**

En la huerta de Lorea, como en años anteriores, podrán bañarse señoras y caballeros, habiendo al efecto departamentos. El precio por cada baño es de 25 céntimos para las personas que cuenten más de 16 años, y 15 para los menores de 16. 6-2

# LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL



## COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS

Domicilio social: Madrid, calle de Olózaga, 1, paseo de Recoletos

### GARANTIAS.

Capital social efectivo . . .	Pesetas	12.000.000
Primas y reservas . . . . .		42.839.747
<b>Total . . . . .</b>		<b>54.839.747</b>

### 29 años de existencia

#### SEGUROS CONTRA INCENDIOS.

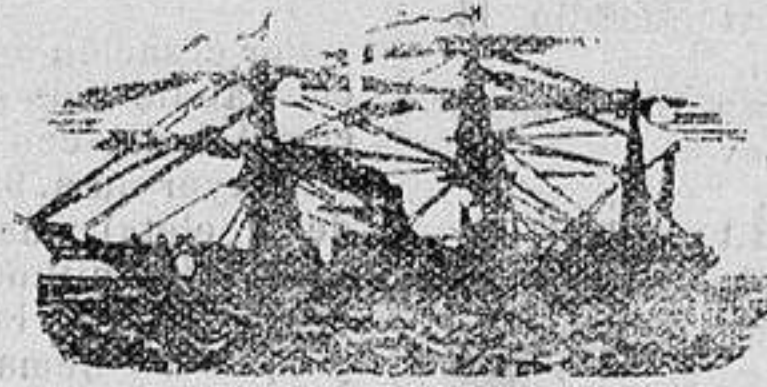
Esta Gran Compañía Nacional contrata seguros contra los riesgos de incendios. El gran desarrollo de sus operaciones acredita la confianza que inspira al público, habiendo pagado por siniestros desde el año 1864, de su fundación, la suma de pesetas 56.226.307'77.

Subdirector en esta provincia D. Vicente Santestéban, Constitución, 37, y Pozoblanco, 15, 3.º (Café Suizo) PAMPLONA. 15-15

#### SEGUROS SOBRE LA VIDA.

En este ramo de Seguros contrata toda clase de combinaciones, y especialmente las Dotales, Rentas de educación, Rentas vitalicias y Capitales diferidos a primas más reducidas que cualquiera otra compañía.

# SERVICIOS



DR. LA

## Compañía Transatlántica de Barcelona

### Salidas del mes de Julio.

Línea de las Antillas, New-York y Veracruz.— El día 10 de Cádiz el vapor «Cataluña» para Puerto-Rico, Habana y Veracruz.  
El 20 de Santander el vapor «Alfonso XIII» para Coruña, Habana y Veracruz.  
El día 30 de Cádiz el vapor «Buenos Aires».  
Línea de Filipinas.—El 20 de Barcelona el «Isla de Cebú» para Port-Said, Aden, Singapur y Manila.  
Línea de Buenos Aires.—El 2 de Agosto

de Barcelona el vapor «Ciudad de Cádiz» para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Línea de Fernando Poo.—El 30 de Cádiz el vapor «Larrache».

Servicios de África.—Línea de Marruecos, 18 de Barcelona el vapor «Rabat» para Melilla, Málaga, Ceuta, Cádiz, Tánger, Larrache, Rabat, Casablanca, Mazagon y Mogador.

Servicio de Tánger.—El vapor «Joaquín de Piélagos» saldrá de Cádiz los lunes, miércoles y viernes para Tánger, Algeciras y Gibraltar, retornando a Cádiz los martes jueves y sábados. Igualmente se expiden billetes para los viajes de venida.

Para más informes en Navarra al Agente en Pamplona Ricardo Samartegui, Plaza del Comercio, 11, 12.—Sub-agente en Tafalla, D. José Bach.

# PASTILLAS PARA LA TOS

DEL

## DR. KLEIN

### AUTOR DE LAS PASTILLAS NIELK

Remedio seguro para calmar toda clase de tos, por rebelde y crónica que sea, ya provenga de simples resfriados ó catarros, ya de bronquitis, tisis, coqueluche, etc. No contienen opio ni morfina

**ANEMIA PASTILLAS FOSFATADAS DR. KLEIN**

**ASMA LICOR ANTISMIÁTICO DEL DR. KLEIN**

El LICOR cura radicalmente la astenia, las GOTAS causadas de momento el ataque.

Venta.—D. Abundio Irisarri, Zapatería, 36.—Dr. Valencia, Bolserías 15, —Dr. Mercader, Curia 2.—D. Felipe Irurita, San Nicolás 18. D.—Joaquín Aguinaga, Zapatería 25.—D. M. Martínez, Chaptela 15.—Autor Dr. Klein Escudillere, 82 Barcelona.

## BALNEARIO DE GAVIRIA (Guipúzcoa)

Es establecimiento modelo alumbrado con luz eléctrica; abierto Junio, Julio, Agosto y septiembre, que con sus aguas sulfurosas, nitrogenadas, curan las afecciones de la piel, de los órganos respiratorios, catarros crónicos, herpes, escrófulas, &c., y con sus aguas ferruginosas la anemia, clorosis, afecciones de la matriz, debilidad, &c.

Es establecimiento modelo alumbrado con luz eléctrica; abierto Junio, Julio, Agosto y septiembre, que con sus aguas sulfurosas, nitrogenadas, curan las afecciones de la piel, de los órganos respiratorios, catarros crónicos, herpes, escrófulas, &c., y con sus aguas ferruginosas la anemia, clorosis, afecciones de la matriz, debilidad, &c.

La fonda a cargo del hospedero José Antonio Elosegui, mesa de 1.ª 6'50 pesetas, de 2.ª 4 pesetas y de 3.ª 3 pesetas.

En el servicio de hidroterapia se han introducido grandes reformas y precios más módicos. Pidan prospectos y más datos.

Itinerario por la línea del Norte a la estación de Beasain, donde hay coches a todos los trenes por 2 pesetas y 30 kilogramos de equipaje.

Fernandez Izquierdo—Sacramento, 2—Madrid.

## COLEGIO DE SAN ANTONIO (BILBAO.)

### Incorporado al Instituto Vizcaino.

Este establecimiento de enseñanza fué fundado el año 1867. Aumentando constantemente la confianza que en el mismo tienen los padres ha sido preciso abandonar el antiguo local por insuficiente para construir un edificio «ad hoc» que ocupa una extensión de 40.000 pies cuadrados en el punto más sano de la villa, grandioso, de condiciones higiénicas admirables, y ponderado por cuantos lo visitan; hermosa capilla, buenos gabinetes de Física, Química é Historia natural y espaciosos locales para todas las atenciones propias de un establecimiento de esta naturaleza. Una «moral» cuidada y preferentemente atendida; jardín de 140.000 pies con frontones, gran gimnasio y cuanto al mejor «desarrollo físico» puede apetecerse. «Enseñanza verdad y sólida bien reconocida públicamente,» tanto en la primaria elemental y superior, como en la segunda enseñanza y comercio. Exámenes oficiales tan brillante cual corresponden a la organización interior del establecimiento, cuanto al celo, inteligencia y práctica de su numeroso profesorado compuesto de

Tres licenciados en ciencias.  
Cinco licenciados en Filosofía y Letras.  
Un profesor de Dibujo.  
Tres profesores mercantiles.  
Tres profesores de idiomas (francés, inglés, alemán).  
Dos maestros superiores.  
Un maestro elemental.  
Cinco profesores (sección de adorno).  
Varios inspectores de orden.

**VIRTUOSO CAPELLAN.**  
Se halla abierto todo el año, y el ingreso puede hacerse en cualquiera día del mismo. Prospectos á quien los pida en la librería del Sr. Lorda, calle Chaptela núm. 2, Pamplona. Pídanse todo género de detalles al director y propietario don Eugenio L. de Bayo, licenciado en ciencias exactas.  
En el curso que acaba de terminar ha salido suspenso solo un alumno de los matriculados en este Colegio y pasan de cien los que han obtenido las honrosas calificaciones de Sobresaliente y Notable.

# LA CATALANA

### Seguros contra incendios á prima fija.

Esta gran Compañía que tiene asegurados 102 edificios á la Excm. Diputación de Navarra además participación en los seguros del Palacio, Instituto, Hospital y Casa de Maternidad y de Expositos, única en su clase sostenida con fondos españoles, con su capital social íntegro y fuertes reservas para hacer frente al pago instantáneo de los siniestros, se dedica tan solo y exclusivamente el seguro contra incendios, á cuyo ramo destina por consecuencia, todos sus fondos. La prosperidad de LA CATALANA es muy ventajosamente conocida por el reparto anual de dividendos activos de consideración que hace á los accionistas. Sus oficinas centrales están en Barcelona, Dormitorio de San Francisco, núm. 6, principal y la comision principal de Navarra en Pamplona, Plaza del Castillo núm. 5 3.º donde se admiten seguros á prima fija.—El comisionado principal, Sebastian Gastearrea y Egúsqiza.

## GRAN ESTABLECIMIENTO

### de máquinas para coser.



### Venta á plazos y al contado

DE TODOS LOS SISTEMAS. Tecenderías, número 35, PAMPLONA.  
Unico almacen donde se encuentran todos los sistemas, los más perfectos, útiles y económicos que se conocen en el mundo, habiendo obtenido los primeros premios en todas las Exposiciones y la gran medalla de oro en la de Paris de 1889.—Fermin Ardanaz. 8-8

## CHOCOLATES Y CAFÉS

DE LA

## COMPANIA COLONIAL

Tapiocas, Thés  
58 recompensas industriales  
Depósito general, calle Mayor 18 y 20.—MADRID

## NEURALGIAS

### Pildoras del Doctor Moussette

Las VERDADERAS PÍLDORAS MOUSSETTE calman y curan las Neuralgias más rebeldes, la Jaqueca, la Gastralgia, la Ciática, y las Afecciones reumáticas agudas y dolorosas que han resistido á todos los demás remedios.  
Las VERDADERAS PÍLDORAS MOUSSETTE deben tomarse en las corvidas. El primer día se tomarán tres, una por la mañana, una al medio día y otra por la noche. Si no se encuentra alivio, se tomarán 4 pildoras el segundo día, dos por la mañana, una por la tarde y una por la noche. No se deberán tomar más de cuatro pildoras diarias.  
Exíjanse las Verdaderas Pildoras Moussette de Clin y Cia que se hallan en las principales Farmacias y Droguerías.

PARÍS — CASA CLIN Y CIA — PARÍS

## SINAPISMO RIGOLLOT

Contra las CONGESTIONES, DOLORS, RESFRIADOS, INFLUENZA, etc.  
INDISPENSABLE EN TODAS LAS FAMILIAS.

Se vende en cajas de lata de 10 hojas, en todas las Farmacias del mundo.  
EXIGIR en cada hoja el nombre y las señas del inventor, P. RIGOLLOT, 24, Avenue Victoria, PARIS.

## ¡¡ La SANGRE es la VIDA !!

## EL ROB LECHAUX

Con los Zumos Concentrados y Yodurados de BERROS y ZARZAPARILLA ROJA  
Preparado por Mario LECHAUX, Farmacéutico de Burdeos (Francia)  
Este producto vegetal obtenido por aparatos de vapor especiales, activa la nutrición y la formación de los glóbulos rojos de la Sangre; destruye la acidez y los principios morbidos que causan toda clase de enfermedades, impide y cura rápidamente las Glandulas, el Raquitismo, las Escrófulas, los Tumoros blancos, las Zerpas, las Fistulas, las Caries, el Ozena, la Sifis y los restos del mercurio, la Anemia, el Reumatismo, la Tisis, el Asma, etc., da a los niños raquíticos, la fuerza y los colores; a los ancianos el vigor; equilibra toda la sangre, impide las congestiones y apoplejías. — Numerosos certificados médicos y particulares. — Exíjase sobre todos los Frascos el Sello azul de la «Union de los Fabricantes Franceses» y la Firma del inventor: *Rob Lechaux*  
DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS  
Venta al por Mayor: MARIO LECHAUX, rue Sainte-Catherine, 164, BURDEOS  
Venta al por Mayor, en la misma Casa, de la «Pomada Anti-Herpética LECHAUX» por curar todas las Enfermedades del Cutis.